

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

## M1 Basic (HEM-7121J-AF) م 1 بيسك

### Read Instruction manual ① and ② before use.

**FR** Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.

**DE** Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung ① und ②.

**IT** Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.

**ES** Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.

**NL** Lees gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.

**RU** Прочтите руководство по эксплуатации ① и ② перед использованием.

**TR** Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.

**PL** Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi ① i ②.

**SV** Läs bruksanvisning ① och ② före användning.

**AR** اقرأ دليل الإرشادات ① و ② قبل الاستخدام.

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

TR

PL

SV

AR

Symbols

Symboles / Symbole / Simboli / Símbolos /  
Symbolen / Символы / Semboller /  
Symbole / Symboler / الرمز

## Overview

**FR** Présentation générale

**DE** Überblick

**IT** Presentazione del prodotto

**ES** Descripción general

**NL** Overzicht

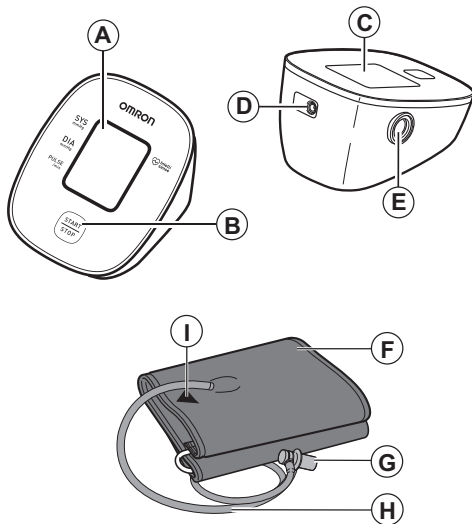
**RU** Описание прибора

**TR** Genel Bakış

**PL** Przegląd

**SV** Översikt

نظرة عامة **AR**



<b>A</b>	<b>Display</b> <b>FR</b> Affichage <b>DE</b> Display <b>IT</b> Display <b>ES</b> Pantalla <b>NL</b> Display	<b>RU</b> Дисплей <b>TR</b> Ekran <b>PL</b> Wyświetlacz <b>SV</b> Bildskärm الشاشة <b>AR</b>
<b>B</b>	<b>[START/STOP] button</b> <b>FR</b> Bouton [START/STOP] <b>DE</b> [START/STOP]-Taste <b>IT</b> Pulsante [START/STOP] <b>ES</b> Botón [START/STOP] <b>NL</b> Knop [START/STOP]	<b>RU</b> Кнопка [START/STOP] <b>TR</b> [START/STOP] düğmesi <b>PL</b> Przycisk [START/STOP] <b>SV</b> [START/STOP]-knapp الزر [START/STOP] <b>AR</b> (بدء/إيقاف)
<b>C</b>	<b>Battery compartment</b> <b>FR</b> Compartiment des piles <b>DE</b> Batteriefach <b>IT</b> Alloggiamento batterie <b>ES</b> Compartimento de las pilas <b>NL</b> Batterijvak	<b>RU</b> Отсек для элементов питания <b>TR</b> Pil bölümü <b>PL</b> Komora baterii <b>SV</b> Batterifack حجيرة البطاريات <b>AR</b>
<b>D</b>	<b>AC adapter jack</b> <b>FR</b> Prise pour l'adaptateur secteur <b>DE</b> Netzteilanschluss <b>IT</b> Presa per alimentatore CA <b>ES</b> Toma del adaptador de CA <b>NL</b> Netadapteraansluiting	<b>RU</b> Гнездо адаптера переменного тока <b>TR</b> AC adaptörü prizi <b>PL</b> Gniazdko zasilacza <b>SV</b> Nätagadapterjack مقبس مهايئ التيار المتردد <b>AR</b>

<b>E</b>	<b>Air jack</b>	<b>FR</b> Prise à air	<b>RU</b> Воздушное гнездо
	<b>DE</b> Luftschauchbuchse	<b>TR</b> Hava jakı	
	<b>IT</b> Presa per il tubo dell'aria	<b>PL</b> Przyłącze powietrza	
	<b>ES</b> Toma de aire	<b>SV</b> Luftingång	
	<b>NL</b> Luchtslangaansluiting	مقيس خرطوم الهواء	<b>AR</b>
<b>F</b>	<b>Arm cuff</b>	<b>FR</b> Brassard	<b>RU</b> Манжета
	<b>DE</b> Manschette	компрессионная	
	<b>IT</b> Bracciale	<b>TR</b> Kolluk	
	<b>ES</b> Manguito	<b>PL</b> Mankiet	
	<b>NL</b> Armmanchet	<b>SV</b> Manschett	الشريط الضاغط للزراع
<b>G</b>	<b>Air plug</b>	<b>FR</b> Prise de gonflage	<b>RU</b> Воздушный штекер
	<b>DE</b> Luftschauchstecker	<b>TR</b> Hava tapası	
	<b>IT</b> Attacco del tubo dell'aria	<b>PL</b> Wtyczka przewodu powietrza	
	<b>ES</b> Conector para tubo de aire	<b>SV</b> Luftkontakt	
	<b>NL</b> Plug van de luchtslang	قابس خرطوم الهواء	<b>AR</b>
<b>H</b>	<b>Air tube</b>	<b>FR</b> Tuyau à air	<b>RU</b> Воздуховодная трубка
	<b>DE</b> Luftschauch	<b>TR</b> Hava borusu	
	<b>IT</b> Tubo dell'aria	<b>PL</b> Przewód powietrza	
	<b>ES</b> Tubo de aire	<b>SV</b> Luftslang	
	<b>NL</b> Luchtslang	خرطوم الهواء	<b>AR</b>

<b>I</b>	<b>Marker</b>	<b>FR</b> Marker	<b>RU</b> Маркер
	<b>DE</b> Markierung	<b>TR</b> İşaretçi	
	<b>IT</b> Contrassegno	<b>PL</b> Znacznik	
	<b>ES</b> Marcador	<b>SV</b> Markör	
	<b>NL</b> Markering	علامة التحديد	<b>AR</b>

## 1. Introducción

Gracias por adquirir el monitor de presión arterial automático de brazo OMRON. Este monitor de presión arterial utiliza el método oscilométrico de medición de la presión arterial. Esto significa que el monitor detecta el movimiento de la sangre a través de la arteria braquial y convierte ese movimiento en una lectura digital.

### 1.1 Instrucciones de seguridad

En este manual de instrucciones se proporciona información importante sobre el monitor de presión arterial automático de brazo OMRON. Para asegurarse de usar el monitor de forma segura y adecuada, debe LEER y ENTENDER todas estas instrucciones. **Si no entiende las instrucciones o tiene preguntas, póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON antes de tratar de usar el monitor. Para obtener información específica sobre su presión arterial, consulte a su médico.**

### 1.2 Uso previsto

Este dispositivo es un monitor digital que mide la presión arterial y la frecuencia cardíaca en la población de pacientes adultos. Está diseñado principalmente para el uso general en el hogar.

### 1.3 Recepción e inspección

Saque el monitor del embalaje e inspecciónelo para detectar daños. Si el monitor está dañado, NO LO USE y consulte a su tienda o distribuidor OMRON.

## 2. Información importante sobre la seguridad

Lea atentamente la "Información importante sobre la seguridad" de este manual de instrucciones antes de usar el monitor. Siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad. Guarde las instrucciones para consultarlas en el futuro. Para obtener información específica sobre su presión arterial, CONSULTE A SU MÉDICO.

### ⚠ 2.1 Advertencia

**Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar la muerte o graves lesiones.**

- NO utilice el monitor en niños o personas que no puedan expresarse.
- NO modifique su medicación basándose en lecturas realizadas con este monitor de presión arterial. Tome la medicación que le haya recetado su médico. SOLO un médico está cualificado para diagnosticar y tratar la presión arterial alta.
- NO utilice el monitor si tiene una herida o lesión en el brazo o está recibiendo algún tratamiento para este.
- NO se ponga el manguito mientras lleve en el brazo una vía intravenosa para suero o transfusión de sangre.
- NO utilice el monitor en zonas donde haya equipos de cirugía de alta frecuencia (AF) o escáneres de resonancia magnética (RM) o de tomografía axial computarizada (TAC). Esto puede provocar un funcionamiento incorrecto del monitor o llevar a una lectura inexacta.
- NO utilice el monitor en entornos ricos en oxígeno o cerca de gas inflamable.
- Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si padece arritmias comunes, como contracción auricular prematura, contracción ventricular prematura o fibrilación auricular; arteriosclerosis; riego sanguíneo deficiente; diabetes; embarazo; preeclampsia; o enfermedades renales. TENGA EN CUENTA que si existe alguna de estas afecciones, así como que el paciente se mueva o tiemble, podría afectar a la lectura de la medición.
- NUNCA se autodiagnostique ni se trate a sí mismo basándose en las lecturas. Consulte SIEMPRE a su médico.
- Para evitar la estrangulación, mantenga el cable del adaptador de CA y el tubo de aire fuera del alcance de los niños pequeños y de los bebés.
- Este producto contiene piezas pequeñas que pueden provocar asfixia si son ingeridas por niños pequeños o bebés.

### Manipulación y uso del adaptador de CA (accesorio opcional)

- NO utilice el adaptador de CA si el monitor o el cable del adaptador de CA están dañados. Si el monitor o el cable están dañados, apague la alimentación y desenchufe el adaptador de CA de inmediato.

- Enchufe el adaptador de CA en una toma con el voltaje apropiado. NO lo utilice con una regleta.
- NO enchufe ni desenchufe el adaptador de CA de la toma eléctrica con las manos húmedas en NINGÚN caso.
- NO desmonte ni trate de reparar el adaptador de CA.

## Manipulación y uso de las pilas

- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños pequeños y de los bebés.



### 2.2 Precaución

**Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o moderadas al usuario, o causar daños al equipo o a otros objetos.**

- Deje de usar el monitor y consulte a su médico si sufre irritaciones en la piel u otras molestias.
- Consulte a su médico antes de usar el monitor en el brazo si tiene un acceso o tratamiento intravascular o un shunt arteriovenoso (AV), ya que la interferencia temporal del flujo sanguíneo podría producir lesiones.
- Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si se ha sometido a una mastectomía o a una extirpación de los ganglios linfáticos.
- Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si tiene problemas o trastornos circulatorios graves, ya que el inflado del manguito puede producir moratones.
- NO realice más mediciones de las necesarias, ya que pueden aparecer moratones debido a que se obstaculiza el flujo sanguíneo.
- NO infle el manguito sin tenerlo colocado alrededor del brazo.
- Retire el manguito si no comienza a desinflarse durante una medición.
- NO utilice el monitor para ningún otro fin que no sea medir la presión arterial.
- Al realizar la medición, asegúrese de que no haya ningún dispositivo móvil u otros dispositivos eléctricos que emitan campos electromagnéticos a una distancia inferior a 30 cm del monitor. Esto puede provocar un funcionamiento incorrecto del monitor o llevar a una lectura inexacta.
- NO desmonte ni trate de reparar el monitor ni otros componentes. Esto podría causar una lectura incorrecta.
- NO utilice el monitor en lugares húmedos o donde exista riesgo de que le salpique agua. Esto podría dañar el monitor.

- NO utilice el monitor en vehículos en movimiento como coches o aviones.
- EVITE que el monitor se caiga y que sufra golpes o vibraciones fuertes.
- NO utilice el monitor en lugares cuya humedad o temperatura sean altas o bajas. Consulte la sección 6.
- Durante la medición, observe el brazo para asegurarse de que el monitor no impida la circulación sanguínea de forma prolongada.
- NO utilice el monitor en entornos con un alto índice de uso como clínicas o consultas médicas.
- NO utilice el monitor con otros equipos médicos eléctricos (EME) simultáneamente. Esto podría ocasionar un funcionamiento incorrecto y/o una lectura errónea.
- Evite bañarse, beber alcohol o cafeína, fumar, hacer ejercicio o comer durante al menos los 30 minutos previos a la realización de la medición.
- Descanse durante al menos 5 minutos antes de realizar una medición.
- No lleve prendas que opriman el brazo o sean muy gruesas mientras realiza la medición.
- Quédese quieto y NO hable durante la medición.
- Utilice el manguito SOLO en personas que tengan un perímetro de brazo que entre dentro del intervalo especificado en el manguito.
- Cerciórese de que el monitor se haya aclimatado a la temperatura ambiente antes de realizar una medición. Si se realiza una medición después de un cambio extremo de temperatura, se podría producir una lectura incorrecta. OMRON recomienda esperar unas 2 horas para que el monitor se caliente o se enfríe cuando se use en un entorno cuya temperatura quede dentro de las especificaciones indicadas como condiciones de funcionamiento después de haberlo guardado a la temperatura de conservación máxima o mínima. Para más información sobre el funcionamiento y la conservación o la temperatura de transporte, consulte la sección 6.
- NO use el monitor una vez que haya terminado su periodo de duración. Consulte la sección 6.
- NO curve el manguito ni el tubo de aire excesivamente.
- NO doble ni enrosque el tubo de aire durante una medición. Esto puede causar una lesión por interrupción del flujo sanguíneo.
- Para extraer el conector para tubo de aire, tire del conector para tubo de aire de plástico situado en la base del tubo, no del propio tubo.

- SOLO debe utilizar el adaptador de CA, el manguito, las pilas y los accesorios especificados para su uso con este monitor. El uso de otros adaptadores de CA, manguitos y pilas puede dañar el monitor o resultar peligroso.
- Utilice SOLO el manguito indicado para este monitor. El uso de otros manguitos puede ocasionar lecturas incorrectas.
- Inflar el manguito a una presión más alta de la necesaria puede producir hematomas en la zona del brazo en la que se coloca el manguito. NOTA: Consulte “En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg” en la sección 6 del manual de instrucciones (2) para obtener más información.
- Lea atentamente y siga las indicaciones incluidas en el apartado “Eliminación correcta de este producto” en la sección 7 cuando vaya a tirar el dispositivo y cualquier accesorio o pieza opcional que haya utilizado.

### Manipulación y uso del adaptador de CA (acesorio opcional)

- Introduzca el adaptador de CA en la toma.
- Al desenchufar el adaptador de CA de la toma, asegúrese de tirar de forma segura del adaptador de CA. NO tire del cable del adaptador de CA.
- Al manipular el cable del adaptador de CA:  
No lo dañe. / No lo rompa. / No lo manipule indebidamente.  
No deje que quede aprisionado. / No lo doble ni tire de él con fuerza excesiva. / No lo retuerza.  
NO lo use si está atado en un fardo.  
NO deje que quede debajo de objetos pesados.
- Limpie el polvo que pueda haber en el adaptador de CA.
- Desenchufe el adaptador de CA cuando no lo esté utilizando.
- Desenchufe el adaptador de CA antes de limpiar el monitor.

### Manipulación y uso de las pilas

- NO introduzca las pilas con las polaridades alineadas de forma incorrecta.
- Utilice ÚNICAMENTE 4 pilas alcalinas o de manganoso “AA” con este monitor. NO utilice otro tipo de pilas. NO utilice conjuntamente pilas nuevas y viejas. NO utilice marcas distintas de pilas juntas.
- Retire las pilas si no va a utilizar el monitor durante un periodo de tiempo prolongado.

- Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuáguelos inmediatamente con abundante agua limpia. Consulte a su médico de inmediato.
- Si el líquido de las pilas entra en contacto con la piel o la ropa, enjuáguese inmediatamente la zona con abundante agua limpia y tibia. Si presenta irritación, lesión o dolor, consulte a su médico.
- NO utilice las pilas después de su fecha de caducidad.
- Revise periódicamente las pilas para asegurarse de que estén en buen estado.

### 2.3 Precauciones generales

- Cuando realice una medición en el brazo derecho, el tubo de aire debería quedar colocado en el lado interno del codo. Asegúrese de no apoyar su brazo sobre el tubo de aire.



- La presión arterial puede diferir entre el brazo derecho e izquierdo, y puede producir un valor de medición diferente. Utilice siempre el mismo brazo para llevar a cabo las mediciones. Si los valores entre los dos brazos varían sustancialmente, confirme con su médico qué brazo utilizar para llevar a cabo las mediciones.
- Cuando utilice un adaptador de CA opcional, asegúrese de no colocar el monitor en un lugar donde sea difícil enchufar y desenchufar dicho adaptador.


### Manipulación y uso de las pilas

- Elimine las pilas usadas según las normativas locales al respecto.
- Las pilas suministradas podrían tener una vida útil más corta que las pilas nuevas.




Recuerde guardar una copia de las lecturas de su presión arterial y del pulso para su médico. Una sola medición no proporciona información precisa sobre su presión arterial real. Utilice el diario de presión arterial para llevar un registro de lecturas durante un cierto periodo de tiempo. Para descargar el diario en archivos en formato PDF, visite [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

### 3. Mensajes de error y resolución de problemas

Si se produjera alguno de los problemas descritos a continuación durante la medición, compruebe que no haya ningún otro dispositivo eléctrico a una distancia de 30 cm. Si el problema persiste, consulte la tabla siguiente.

Pantalla/Problema	Causa posible	Solución
E1 aparece o el manguito no se infla.	Se ha pulsado el botón [START/STOP] pero el manguito no estaba puesto.	Pulse el botón [START/STOP] de nuevo para apagar el monitor. Después de introducir con firmeza el conector para tubo de aire y de poner el manguito correctamente, pulse el botón [START/STOP].
	El conector para tubo de aire no está totalmente enchufado en el monitor.	Conecte con firmeza el conector para tubo de aire.
	El manguito no está colocado correctamente.	Ponga el manguito en el brazo correctamente y luego realice otra medición. Consulte la sección 4 del manual de instrucciones (2).
	El aire se pierde a través del manguito.	Cambie el manguito por uno nuevo. Consulte la sección 9 del manual de instrucciones (2).
E2 aparece o no se puede completar una medición después de inflar el manguito.	Usted se mueve o habla mientras realiza una medición y el manguito no se infla lo suficiente. Como la presión sistólica es superior a 210 mmHg, no se puede realizar una medición.	Quédese quieto y no hable durante las mediciones. Si aparece "E2" de forma reiterada, infle el manguito manualmente hasta que la presión sistólica alcance 30 o 40 mmHg por encima de las lecturas anteriores. Consulte la sección 6 del manual de instrucciones (2).
E3 aparece	El manguito se ha inflado excediendo la cantidad máxima de presión permitida.	No toque el manguito ni doble el tubo de aire durante la medición. Si el manguito se infla manualmente, consulte la sección 6 del manual de instrucciones (2).
E4 aparece	Usted se mueve o habla mientras se realiza una medición. Las vibraciones interrumpen una medición.	Quédese quieto y no hable durante las mediciones.
E5 aparece	La frecuencia cardíaca no se detecta correctamente.	Ponga el manguito en el brazo correctamente y luego realice otra medición. Consulte la sección 4 del manual de instrucciones (2). Quédese quieto y siéntese correctamente durante las mediciones.
 no parpadea durante una medición		

ES

Pantalla/Problema	Causa posible	Solución
 aparece	El monitor ha funcionado incorrectamente.	Pulse el botón [START/STOP] de nuevo. Si sigue apareciendo "Er", póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.
 aparece	Las pilas están bajas.	Se recomienda cambiar las 4 pilas por otras nuevas. Consulte la sección 3 del manual de instrucciones (2).
 aparece o el monitor se apaga improvisadamente durante una medición	Las pilas están agotadas.	Cambie inmediatamente las 4 pilas por unas nuevas. Consulte la sección 3 del manual de instrucciones (2).
No aparece nada en la pantalla del monitor.	Las polaridades de las pilas no están bien alineadas.	Compruebe que las pilas se hayan introducido de forma correcta. Consulte la sección 3 del manual de instrucciones (2).
Las lecturas que aparecen son muy altas o muy bajas.	La presión arterial varía constantemente. Muchos factores, como el estrés, la hora del día y/o la colocación del manguito, pueden influir en la presión arterial. Revise la sección 2 del manual de instrucciones (2).	
Se produce algún otro problema.	Pulse el botón [START/STOP] para apagar el monitor. Luego, vuelva a pulsarlo para realizar una medición. Si el problema continúa, retire todas las pilas y espere 30 segundos. A continuación, vuelva a instalar las pilas. Si el problema persiste, póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.	



## 4. Garantía limitada

Gracias por adquirir un producto OMRON. Este producto está fabricado con materiales de calidad y su fabricación se ha realizado con total escrupulosidad. Está diseñado para utilizarse en cualquier situación, suponiendo que se manipule correctamente y se realicen las labores de mantenimiento adecuadas como se describe en el manual de instrucciones.

OMRON ofrece una garantía de 5 años para este producto a partir de la fecha de compra. OMRON garantiza la fabricación, la elaboración y los materiales adecuados de este producto. Durante este periodo de garantía, y sin que se cobre por la mano de obra ni las piezas, OMRON reparará o cambiará el producto defectuoso o cualquier pieza defectuosa.

La garantía no cubre lo siguiente:

- A. Costes y riesgos del transporte.
- B. Costes por reparaciones o defectos derivados de reparaciones realizadas por personas sin autorización.
- C. Comprobaciones periódicas y mantenimiento.
- D. El fallo o el desgaste de piezas opcionales u otros accesorios distintos del dispositivo principal, a menos que lo cubra la garantía expresamente.
- E. Los costes generados por la no aceptación de una reclamación (éstos se cobrarán).
- F. Daños de cualquier tipo, incluidos los personales causados accidentalmente o como resultado del uso incorrecto.
- G. El servicio de calibración no está incluido en la garantía.
- H. Las piezas opcionales tienen un (1) año de garantía desde la fecha de compra. Las piezas opcionales incluyen los siguientes elementos, aunque sin limitarse a ellos: manguito y tubo del manguito.

Si el uso de la garantía resulta necesario, póngase en contacto con la tienda en la que adquirió el producto o con un distribuidor OMRON autorizado. Para obtener la dirección, consulte el envase, la documentación adjunta o su tienda especializada. Si tiene dificultad para encontrar el servicio de atención al cliente de OMRON, póngase en contacto con nosotros para obtener información:

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

La reparación o sustitución del dispositivo utilizando la garantía no significa que esta se extienda o que se renueve la duración de la misma. La garantía se aplicará solamente si se devuelve el producto en su totalidad junto con el tique/factura original proporcionado por la tienda al usuario.

## 5. Mantenimiento

### 5.1 Mantenimiento

Para proteger su monitor de cualquier daño, tenga en cuenta las indicaciones siguientes:  
Los cambios o las modificaciones no autorizadas por el fabricante anularán la garantía.

### Precaución

---

NO desmonte ni trate de reparar el monitor ni otros componentes. Esto podría causar una lectura incorrecta.

---

### 5.2 Conservación

- Guarde el monitor y los demás componentes en un lugar limpio y seguro.
- No guarde el monitor y los demás componentes:
  - Si el monitor y los demás componentes están húmedos.
  - En lugares expuestos a temperaturas extremas, humedad, luz solar directa, polvo o vapores corrosivos como la lejía.
  - En lugares expuestos a vibraciones o golpes.

### 5.3 Limpieza

- No utilice limpiadores abrasivos o volátiles.
- Utilice un paño suave y seco o humedecido con detergente suave (neutro) para limpiar el monitor y el manguito y, a continuación, séquelos con un paño seco.
- No lave ni sumerja en agua el monitor y el manguito o los demás componentes.
- No utilice gasolina, disolventes de limpieza o solventes similares para limpiar el monitor y el manguito o los demás componentes.

### 5.4 Calibración y servicio

- La precisión de este monitor de presión arterial ha sido verificada cuidadosamente y está diseñado para tener una larga vida útil.
- Como norma general, se recomienda hacer una revisión del monitor de presión arterial cada dos años para asegurar su funcionamiento correcto y su precisión. Consulte a su distribuidor autorizado OMRON o al Servicio de atención al cliente de OMRON en la dirección que figura en el envase o en la documentación adjunta.

## 6. Especificaciones

Descripción del producto	Monitor de presión arterial automático de brazo		
Categoría del producto	Esfigmomanómetros electrónicos		
Modelo (código)	M1 Basic (HEM-7121J-AF)	Pantalla	Pantalla digital LCD
Rango de presión del manguito	De 0 a 299 mmHg	Rango de medición del pulso	De 40 a 180 latidos/min. (bpm)
Rango de medición de la presión arterial	De 20 a 280 mmHg		
Precisión	Presión: $\pm 3$ mmHg / Pulso: $\pm 5$ % de la lectura mostrada en pantalla		
Inflado	Automático mediante bomba eléctrica	Desinflado	Válvula automática de liberación de presión
Método de medición	Método oscilométrico	Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo
Clasificación IP	Monitor: IP20 / Adaptador de CA opcional: IP21 (HHP-CM01) o IP22 (HHP-BFH01)		
Tensión	CC6 V 4,0 W	Partes en contacto	Tipo BF (manguito)
Fuente de alimentación	4 pilas "AA" de 1,5 V o adaptador de CA opcional (CA DE ENTRADA 100 - 240 V, 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)		
Duración de las pilas	Aproximadamente 1.000 mediciones (utilizando pilas alcalinas nuevas)		
Duración (vida útil)	Monitor: 5 años / Manguito: 5 años / Adaptador de CA opcional: 5 años		
Requisitos de funcionamiento	De +10 °C a +40 °C / de 15 % a 90 % de humedad relativa (sin condensación) / de 800 a 1.060 hPa		
Requisitos de conservación/transporte	De -20 °C a +60 °C / de 10 % a 90 % de humedad relativa (sin condensación)		
Índice	Monitor, manguito (HEM-CR24), 4 pilas "AA", manual de instrucciones (1) y (2)		
Protección contra descargas eléctricas	Equipo ME con carga eléctrica interna (cuando se usan solo las pilas) Equipo ME de clase II (adaptador de CA opcional)		
Peso	Monitor: aproximadamente 250 g (sin incluir las pilas) / Manguito: aproximadamente 130 g		
Dimensiones (valor aproximado)	Monitor: 108 mm (ancho) × 83 mm (alto) × 140 mm (largo) Manguito: 145 mm x 466 mm (tubo de aire: 610 mm)		
Perímetro de brazo aplicable al monitor	170 a 420 mm [con el manguito incluido: (220 a 320 mm)]	Temperatura máxima de la parte en contacto	Inferior a +48 °C
Memoria	Última medición		

### Nota

- Estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Este monitor se ha analizado desde el punto de vista clínico de acuerdo con los requisitos de la EN ISO 81060-2:2014 y cumple con la EN ISO 81060-2:2014 y la EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (excepto pacientes embarazadas y con preeclampsia). En el estudio de validación clínica se utilizó el ruido K5 en 85 sujetos para determinar la presión arterial diastólica.
- La clasificación IP se refiere a los grados de protección proporcionados por contenedores de acuerdo con la norma IEC 60529. El monitor y el adaptador de CA opcional están protegidos frente a la entrada de objetos sólidos extraños de 12,5 mm de diámetro o más, como, por ejemplo, los dedos. El adaptador de CA opcional HHP-CM01 está protegido contra las gotas de agua que caen de forma vertical, que podrían causar problemas durante el funcionamiento normal. El adaptador de CA opcional HHP-BFH01 está protegido contra las gotas de agua que caen de forma oblicua, que podrían causar problemas durante el funcionamiento normal.
- El modo de funcionamiento se clasifica de acuerdo con la norma IEC 60601-1.

## 7. Eliminación correcta de este producto (residuos de equipos eléctricos y electrónicos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse con otros residuos domésticos.

Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclolo correctamente para fomentar la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden devolverlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse en combinación con otros residuos comerciales.



## 8. Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)

HEM-7121J-AF cumple la norma EN60601-1-2:2015 de compatibilidad electromagnética (EMC).

Existe documentación complementaria de conformidad con esta norma de EMC en

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Consulte la información sobre la compatibilidad electromagnética (EMC) de HEM-7121J-AF en el sitio web.

## 9. Guía y declaración del fabricante

- Este monitor de presión arterial se ha diseñado de acuerdo con la norma europea EN1060, esfigmomanómetros no invasivos, parte 1: Requisitos generales, y parte 3: Requisitos adicionales para sistemas electromecánicos de medición de la presión arterial.
- Este producto OMRON está fabricado bajo el exigente sistema de calidad de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japón. El componente principal de los monitores de presión arterial OMRON, el sensor de presión, está fabricado en Japón.
- Le rogamos que informe al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido sobre cualquier incidente grave que se haya producido en relación con este dispositivo.

## 10. Clasificación de la PA (presión arterial)

**Guía de práctica clínica de la ESC/ESH 2018\* para el manejo de la hipertensión arterial**

Definiciones de hipertensión según los niveles de presión arterial en casa y en la consulta

	Consulta	Casa
Presión arterial sistólica	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Presión arterial diastólica	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Estos valores provienen de valores estadísticos para la presión arterial.

\* Sociedad Europea de Hipertensión (ESH) y Sociedad Europea de Cardiología (ESC).

## Advertencia

NUNCA se autodiagnostique ni se trate a sí mismo basándose en las lecturas.

Consulte SIEMPRE a su médico.



## Symbols Description

**FR** Description des symboles  
**DE** Beschreibung der Symbole  
**IT** Descrizione dei simboli  
**ES** Descripción de los símbolos  
**NL** Beschrijving van symbolen

**RU** Описание символов  
**TR** Simgelerin Açıklaması  
**PL** Opis symboli  
**SV** Beskrivning av symboler

**AR** شرح الرموز



### Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

**FR** Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)  
**RU** Рабочая часть аппарата - Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки) Тип BF

**DE** Anwendungsteil - Typ BF Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom)  
**TR** Uygulanan parça - Tip BF Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım)

**IT** Parti applicate - Tipo BF Livello di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione)  
**PL** Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta - typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu))

**ES** Partes en contacto: Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)  
**SV** Personansluten del - typ BF, grad av skydd mot elstöt (läckström)

**NL** Toegepast onderdeel - Type BF Niveau van bescherming tegen elektrische schokken (lekstroom)  
**AR** الجزء المطبق: درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (التيار المتسرب) للنوع BF



### Class II equipment.

#### Protection against electric shock

**FR** Équipement de classe II. Protection contre les chocs électriques  
**RU** Изделие класса II. Защита от поражения электрическим током

**DE** Gerät der Klasse II. Schutz vor Stromschlägen  
**TR** Sınıf II ünite. Elektrik çarpmasına karşı koruma

**IT** Apparecchiatura di Classe II. Protezione contro le folgorazioni  
**PL** Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem

**ES** Equipo de Clase II. Protección contra descargas eléctricas  
**SV** Klass II-apparat. Skydd mot elstöt

**NL** Apparaat van Klasse II. Bescherming tegen elektrische schokken  
**AR** جهاز من الفئة II الحماية ضد الصدمات الكهربائية

IP XX

#### Ingress protection degree provided by IEC 60529

**FR** Degré de protection selon CEI 60529  
**RU** Степень защиты, обеспечиваемая оболочками, согласно IEC 60529


**DE** Grad des Eindringenschutzes gemäß IEC 60529  
**TR** Su girmesine karşı koruma derecesi IEC 60529 tarafından verilmiştir




**IT** Livello di protezione IP in base a IEC 60529  
**PL** Stopień ochrony wg IEC 60529



**ES** Grado de protección según la norma internacional IEC 60529  
**SV** Kapslingsklass i enlighet med IEC 60529

**NL** Beschermingsklasse volgens IEC 60529  
**AR** درجة حماية الدخول المقدمة بواسطة معيار IEC 60529

<b>CE</b>	<b>CE Marking</b>	
	<b>FR</b> Marquage CE <b>DE</b> CE-Kennzeichnung <b>IT</b> Contrassegno CE <b>ES</b> Marcado CE <b>NL</b> CE-merkteken	<b>RU</b> Знак соответствия директиве EC <b>TR</b> CE İşareti <b>PL</b> Oznaczenie CE <b>SV</b> CE-märkning <b>AR</b> علامة التوافق مع اللجنة الأوروبية (CE)
<b>UKCA</b>	<b>UKCA Marking</b>	
	<b>FR</b> Marquage UKCA <b>DE</b> UKCA-Kennzeichnung <b>IT</b> Marchio UKCA <b>ES</b> Marcado UKCA <b>NL</b> UKCA-markering	<b>RU</b> Маркировка UKCA <b>TR</b> UKCA İşareti <b>PL</b> Oznaczenie UKCA <b>SV</b> UKCA-märkning <b>AR</b> علامة UKCA
<b>SN</b>	<b>Serial number</b>	
	<b>FR</b> Numéro de série <b>DE</b> Seriennummer <b>IT</b> Numero di serie <b>ES</b> Número de serie <b>NL</b> Seriennummer	<b>RU</b> Серийный номер <b>TR</b> Seri numarası <b>PL</b> Numer serii <b>SV</b> Seriennummer <b>AR</b> الرقم المتسلسل
<b>LOT</b>	<b>LOT number</b>	
	<b>FR</b> Numéro de LOT <b>DE</b> LOT-Nummer <b>IT</b> Numero di lotto <b>ES</b> Número de lote <b>NL</b> Partijnummer	<b>RU</b> Код (номер) партии <b>TR</b> Parti numarası <b>PL</b> Numer partii <b>SV</b> LOT-nummer <b>AR</b> رقم التشغيل

<b>UDI</b>	<b>Unique device identifier</b>	
	<b>FR</b> Identification unique des dispositifs <b>DE</b> Produktidentifizierungsnummer <b>IT</b> Identificatore univoco del dispositivo <b>ES</b> Identificador único del dispositivo <b>NL</b> Unieke apparaat-ID	<b>RU</b> Уникальный идентификатор устройства <b>TR</b> Benzersiz cihaz tanımlayıcısı <b>PL</b> Unikatowy identyfikator urządzenia <b>SV</b> Unik enhetsidentifierare <b>AR</b> معرف الجهاز الفريد
<b>MD</b>	<b>Medical device</b>	
	<b>FR</b> Dispositif médical <b>DE</b> Medizinprodukt <b>IT</b> Dispositivo medico <b>ES</b> Producto sanitario <b>NL</b> Medisch apparaat	<b>RU</b> Медицинский прибор <b>TR</b> Tıbbi cihaz <b>PL</b> Wyrób medyczny <b>SV</b> Medicinteknisk produkt <b>AR</b> جهاز طبي
	<b>Temperature limitation</b>	
	<b>FR</b> Limitation de température <b>DE</b> Temperaturbegrenzung <b>IT</b> Limite di temperatura <b>ES</b> Limitación de la temperatura <b>NL</b> Temperatuur-begrenzing	<b>RU</b> Температурный диапазон <b>TR</b> Sıcaklık sınırlaması <b>PL</b> Ograniczenia dot. temperatury <b>SV</b> Temperaturgräns <b>AR</b> حدود درجة الحرارة المناسبة

	<p><b>Humidity limitation</b></p> <p><b>FR</b> Limitation d'humidité  <b>DE</b> Luftfeuchtigkeitsbegrenzung  <b>IT</b> Limite di umidità  <b>ES</b> Limitación de la humedad  <b>NL</b> Vochtigheidsbegrenzing</p> <p><b>RU</b> Диапазон влажности  <b>TR</b> Nem sınırlaması  <b>PL</b> Ograniczenia dot. wilgotności  <b>SV</b> Fuktighetsgräns  حدود الرطوبة المناسبة <b>AR</b></p>
	<p><b>Atmospheric pressure limitation</b></p> <p><b>FR</b> Limitation de pression atmosphérique  <b>DE</b> Luftdruckbegrenzung  <b>IT</b> Limite di pressione atmosferica  <b>ES</b> Limitación de la presión atmosférica  <b>NL</b> Luchtdrukbegrenzing</p> <p><b>RU</b> Ограничение атмосферного давления  <b>TR</b> Atmosferik basınç sınırlaması  <b>PL</b> Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego  <b>SV</b> Gräns för atmosfäriskt tryck  حدود الضغط الجوي المناسب <b>AR</b></p>
	<p><b>Indication of connector polarity</b></p> <p><b>FR</b> Indication de la polarité des connecteurs  <b>DE</b> Anzeige der Steckerpolarität  <b>IT</b> Indicazione della polarità dei connettori  <b>ES</b> Indicación de la polaridad del conector  <b>NL</b> Indicatie van polariteit van aansluiting</p> <p><b>RU</b> Полярность разъема адаптера  <b>TR</b> Bağlantı polarite göstergesi  <b>PL</b> Oznaczenie biegunowości złącza  <b>SV</b> Indikering av kontaktpoler  علامة تشير لقطبية الموصل <b>AR</b></p>

	<p><b>For indoor use only</b></p> <p><b>FR</b> Pour un usage à l'intérieur uniquement  <b>DE</b> Nur für die Nutzung in Innenbereichen  <b>IT</b> Solo per uso in interni  <b>ES</b> Para uso solo en interiores  <b>NL</b> Alleen voor gebruik binnenshuis</p> <p><b>RU</b> Для использования только внутри помещений  <b>TR</b> Sadece iç mekanda kullanım için  <b>PL</b> Wyłącznie do użytku wewnętrznego  <b>SV</b> Endast för inomhusbruk  صالح للاستخدام في المناطق المغلقة فقط <b>AR</b></p>
 <p><b>IntelliSense</b></p>	<p><b>OMRON's trademarked technology for blood pressure measurement</b></p> <p><b>FR</b> Technologie protégée par la marque de commerce OMRON pour la mesure de la pression artérielle  <b>DE</b> Markenrechtlich geschützte Technologie von OMRON zur Blutdruckmessung  <b>IT</b> Tecnologia brevettata OMRON per la misurazione della pressione arteriosa  <b>ES</b> La tecnología de OMRON para medir la presión arterial  <b>NL</b> Technologie voor bloeddrukmeting onder handelsmerk van OMRON</p> <p><b>RU</b> Зарегистрированная технология измерения артериального давления OMRON  <b>TR</b> OMRON'un kan basıncı ölçümü için ticari markalı teknolojisiidir  <b>PL</b> Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy Omron dotycząca pomiaru ciśnienia krwi  <b>SV</b> OMRONS varumärksskyddade teknik för blodtrycksmätning  تقنية العلامة التجارية OMRON لقياس ضغط الدم <b>AR</b></p>





### Identifier of cuffs compatible for the device

**FR** Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil

**DE** Kennzeichnung der mit dem Gerät kompatiblen Manschetten

**IT** Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo

**ES** Identificador para manguitos compatibles con el dispositivo

**NL** Identificatie van manchetten die compatibel zijn met het apparaat

**RU** Манжеты совместимые с устройством

**TR** Cihaz ile uyumlu kollukların tanıtım işareti

**PL** Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem

**SV** Identifiering av manschetter som är kompatibla med enheten

**AR** علامات تحديد الشرائط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز



### Cuff positioning indicator for the left arm

**FR** Indicateur de positionnement du brassard pour le bras gauche

**DE** Indikator für die Manschettenposition am linken Arm

**IT** Indicatore di posizionamento del bracciale per il braccio sinistro

**ES** Indicador de posición del manguito en el brazo izquierdo

**NL** Indicator voor positionering van de manchet voor de linkerarm

**RU** Метка для правильного расположения манжеты на левой руке

**TR** Sol kol için kolluk konumlandırma göstergesi

**PL** Wskaźnik umiejscowienia mankietu na lewym ramieniu

**SV** Indikator för manschettens placering på vänster arm

**AR** المؤشر الخاص بموضع الشريط الضاغط للذراع الأيسر



### Marker on the cuff to be positioned above the artery

**FR** Repère sur le brassard, à positionner au-dessus de l'artère

**DE** Markierung auf der Manschette, die oberhalb der Arterie liegen muss

**IT** Contrassegno sul bracciale da posizionare al di sopra dell'arteria

**ES** La marca del manguito debe colocarse sobre la arteria

**NL** Markering op de manchet die boven de slagader moet worden geplaatst

**RU** Указатель расположения плечевой артерии

**TR** Kolluk üzerindeki işaretin konumu arterin üzerine gelmelidir

**PL** Znacznik na mankiecie, wskazujący pozycję umieszczenia nad tętnicą

**SV** Markör på manschetten som ska placeras ovanför artären

**AR** علامة بالشريط الضاغط للإشارة إلى وجوب وضعه فوق الشريان

## INDEX



### Range pointer and brachial artery alignment position

**FR** Pointeur de plage et position d'alignement sur l'artère brachiale

**DE** Bereichsanzeiger und Ausrichtungposition mit der Oberarmarterie

**IT** Puntatore e posizione di allineamento dell'arteria brachiale

**ES** Indicación de las medidas y posición de alineación con la arteria braquial

**NL** Bereikaanduiding en positie voor uitlijning met slagader

**RU** Положение совмещения указателя диапазона и плечевой артерии

**TR** Aralık işaretçisi ve kol arteri hizalama konumu

**PL** Wskaźnik zakresu i dostosowania pozycji do tętnicy ramiennej

**SV** Intervallpekare och justeringsläge för armartären

**AR** مؤشر النطاق والوضع الخاص بالمحاذاة مع الشريان العضدي



### Range indicator of arm circumferences to help selection of the correct cuff size

**FR** Indicateur de plage de circonférence du bras, pour la sélection de la taille de brassard adaptée

**DE** Bereichsanzeige für den Armumfang zur Auswahl der richtigen Manschettengröße

**IT** Indicatore degli intervalli di circonferenze braccio per la scelta della misura di bracciale corretta

**ES** Indicador de las medidas del perímetro de brazo para ayudarle a seleccionar el tamaño de manguito correcto

**NL** Bereikindicator voor armomtrek om te helpen bij het kiezen van de juiste manchetmaat



**RU** Символ диапазона окружности плеча для помощи при подборе правильного размера манжеты


**TR** Doğru kolluk ölçüsünü bulmaya yardımcı olan kol çevresi aralık göstergesi

**PL** Wskaźnik zakresu obwodu ramienia pomagający w doborze mankietu o właściwym rozmiarze

**SV** Intervallindikator för armens omkrets för att underlätta val av rätt manschettstorlek

**AR** مؤشر نطاق محيط الذراع للمساعدة على تحديد الحجم الصحيح للشريط الضاغط

<p><b>QUALITY PASS</b></p> 	<p><b>Manufacturer's quality control mark</b></p> <p><b>FR</b> Marque de contrôle de la qualité du fabricant</p> <p><b>DE</b> Qualitätskontrollzeichen des Herstellers</p> <p><b>IT</b> Contrassegno controllo qualità del produttore</p> <p><b>ES</b> Marca del control de calidad del fabricante</p> <p><b>NL</b> Symbool voor kwaliteitscontrole van fabrikant</p> <p><b>RU</b> Отметка производителя о контроле качества</p> <p><b>TR</b> Üreticinin kalite kontrol işareti</p> <p><b>PL</b> Znak kontroli jakości producenta</p> <p><b>SV</b> Tillverkarens kvalitetskontrollmärke</p> <p><b>AR</b> علامة التحكم في الجودة الخاصة بالشركة المصنعة</p>
<p><b>LATEX FREE</b></p>	<p><b>Not made with natural rubber latex</b></p> <p><b>FR</b> Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel</p> <p><b>DE</b> Enthält kein Naturlatex</p> <p><b>IT</b> Non contiene lattice di gomma naturale</p> <p><b>ES</b> No contiene látex de caucho natural</p> <p><b>NL</b> Bevat geen natuurrubberlatex</p> <p><b>RU</b> Не содержит натуральный латекс</p> <p><b>TR</b> Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir</p> <p><b>PL</b> Wyprodukowane bez użycia naturalnego lateksu</p> <p><b>SV</b> Inte gjord av naturlig gummilatex</p> <p><b>AR</b> تم التصنيع دون استخدام لاتيكس المعطاط الطبيعي</p>
	<p><b>Arm circumference</b></p> <p><b>FR</b> Circonférence du bras</p> <p><b>DE</b> Armumfang</p> <p><b>IT</b> Circonferenza del braccio</p> <p><b>ES</b> Perímetro de brazo</p> <p><b>NL</b> Armomtrek</p> <p><b>RU</b> Окружность плеча</p> <p><b>TR</b> Kol çevresi</p> <p><b>PL</b> Obwód ramienia</p> <p><b>SV</b> Armens omkrets</p> <p><b>AR</b> محيط الذراع</p>

	<p><b>Necessity for the user to consult this instruction manual</b></p> <p><b>FR</b> L'utilisateur doit consulter le présent mode d'emploi</p> <p><b>DE</b> Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung lesen</p> <p><b>IT</b> L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni</p> <p><b>ES</b> Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones</p> <p><b>NL</b> Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen.</p> <p><b>RU</b> Необходимость для пользователя обратиться к данному руководству по эксплуатации</p> <p><b>TR</b> Kullanıcı, bu kullanım kılavuzuna başvurmalıdır</p> <p><b>PL</b> Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</p> <p><b>SV</b> Användaren måste läsa denna användarhandbok</p> <p><b>AR</b> ضرورة رجوع المستخدم إلى المعلومات الواردة في دليل الإرشادات هذا</p>
--	--



**Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety.**

**FR** L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité.

**DE** Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen.

**IT** Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni.

**ES** Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad.

**NL** Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden.

**RU** В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в данном руководстве по эксплуатации.

**TR** Güvenlik açısından kullanıcının bu kullanım kılavuzuna dikkatle uyması gerekir.

**PL** Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi.

**SV** Användaren måste följa denna bruksanvisning noga av säkerhetsskäl.

**AR** حاجة المستخدم إلى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات بالكامل هذا للحفاظ على السلامة.



**Direct current**

**FR** Courant continu

**DE** Gleichstrom

**IT** Corrente diretta

**ES** Corriente directa

**NL** Gelijkstroom

**RU** Постоянный ток

**TR** Doğru akım

**PL** Prąd stały

**SV** Likström

**AR** التيار المباشر



**Alternating current**

**FR** Courant alternatif

**DE** Wechselstrom

**IT** Corrente alternata

**ES** Corriente alterna

**NL** Wisselstroom

**RU** Переменный ток

**TR** Alternatif akım

**PL** Prąd zmienny

**SV** Växelström

**AR** التيار المتناوب



**Date of manufacture**

**FR** Date de fabrication

**DE** Herstellungsdatum

**IT** Data di fabbricazione

**ES** Fecha de fabricación

**NL** Productiedatum

**RU** Дата изготовления

**TR** Üretim tarihi

**PL** Data produkcji

**SV** Tillverkningsdatum

**AR** تاريخ التصنيع



**Prohibited action**

**FR** Action interdite

**DE** Verbotene Aktion

**IT** Operazione proibita

**ES** Acción prohibida

**NL** Verboden handeling

**RU** Запрещенные действия

**TR** Yasaklanmış eylem

**PL** Czynnosc niedozwolona

**SV** Förbjuden åtgärd

**AR** إجراء محظور



Issue Date:  
Date de publication :  
Ausgabedatum:  
Data di pubblicazione:  
Fecha de publicación: 2023-10-24  
Uitgiftedatum:  
Дата выпуска:  
Teslim Tarihi:  
Data publikacji:  
Utgivningsdatum:  
تاريخ الإصدار:

IM1-HEM-7121J-AF-06-04/2023  
3275341-2F

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M1 Basic (HEM-7121J-AF)

م 1 بيسك

All for Healthcare

Read instruction manual ① and ② before use.

- FR Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.
- DE Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung ① und ②.
- IT Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.
- ES Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.
- NL Lees gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.
- RU Прочтите руководство по эксплуатации ① и ② перед использованием.
- TR Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.
- PL Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi ① i ②.
- SV Läs bruksanvisning ① och ② före användning.

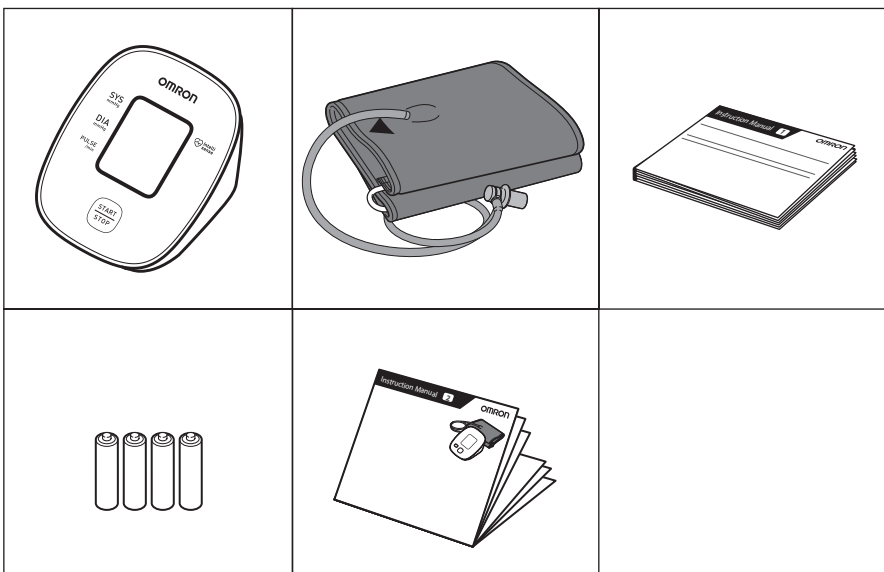


IM2-HEM-7121J-AF-04-04/2022  
3275344-7D

1 Package Contents

- FR Contenu de l'emballage
- DE Packungsinhalt
- IT Contenuto della confezione
- ES Contenido del envase
- NL Inhoud van de verpakking
- RU Комплект поставки
- TR Paketin İçindekiler
- PL Zawartość opakowania
- SV Förpackningens innehåll

AR محتويات العبوة



2 Preparing for a Measurement

- FR Préparation d'une mesure
- DE Vorbereiten einer Messung
- IT Preparazione per la misurazione
- ES Preparación para una medición
- NL Een meting voorbereiden
- RU Подготовка к измерению
- TR Ölçüm Hazırlığı
- PL Przygotowanie do pomiaru
- SV Förbereda en mätning

AR التجهيز لعملية القياس

30 minutes before

- FR 30 minutes avant
- DE 30 Minuten vorher
- IT 30 minuti prima
- ES 30 minutos antes
- NL 30 minuten ervoor
- RU За 30 минут до
- TR 30 dakika önce
- PL 30 minut przed
- SV 30 minuter innan



AR قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

5 minutes before: Relax and rest.

- FR 5 minutes avant : détente et repos.
- DE 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
- IT 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
- ES 5 minutos antes: relajarse y descansar.
- NL 5 minuten ervoor: ontspan en rust.
- RU За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.
- TR 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.
- PL 5 minut przed: odpręż się i odpochnij.
- SV 5 minuter innan: slappna av och vila.

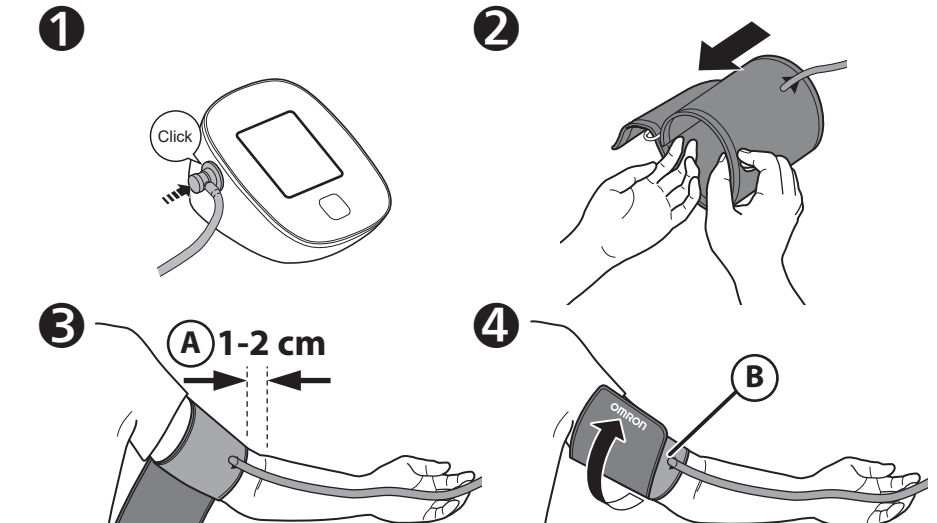
AR قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ.



4 Applying the Cuff on the Left Arm

- FR Pose du brassard sur le bras gauche
- DE Anbringen der Manschette am linken Arm
- IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro
- ES Colocación del manguito en el brazo izquierdo
- NL De manchet op de linkerarm aanbrengen
- RU Расположение манжеты на левой руке
- TR Kolluğun Sol Kola Takılması
- PL Zakładanie mankietu na lewe ramię
- SV Sätta på manschetten på vänster arm

AR لف الشريط المضغط على الذراع الأيمن



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- FR Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
- DE Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.
- IT Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra del gomito interno, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
- ES El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
- NL De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.
- RU Край манжеты с трубкой должен находиться на 1–2 см выше локтевого сгиба.
- TR Kolluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.
- PL Koniec mankietu z podłączonym przewodem powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
- SV Slangsidan av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.

AR يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط المضغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- FR Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
- DE Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
- IT Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
- ES Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.
- NL Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
- RU Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.
- TR Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve kolluğu kaymayacak şekilde sabit şekilde sarın.
- PL Upewnij się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owinać starannie mankieta, aby się nie zsuwał.
- SV Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.

AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك وف الشريط المضغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

If taking measurements on the right arm, refer to:

- FR Pour la prise de mesures au bras droit, voir :
- DE Bei Messungen am rechten Arm siehe:
- IT Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:
- ES Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:
- NL Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:
- RU При измерении на правой руке см:
- TR Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:
- PL Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:
- SV Om du mäter på höger arm, se:

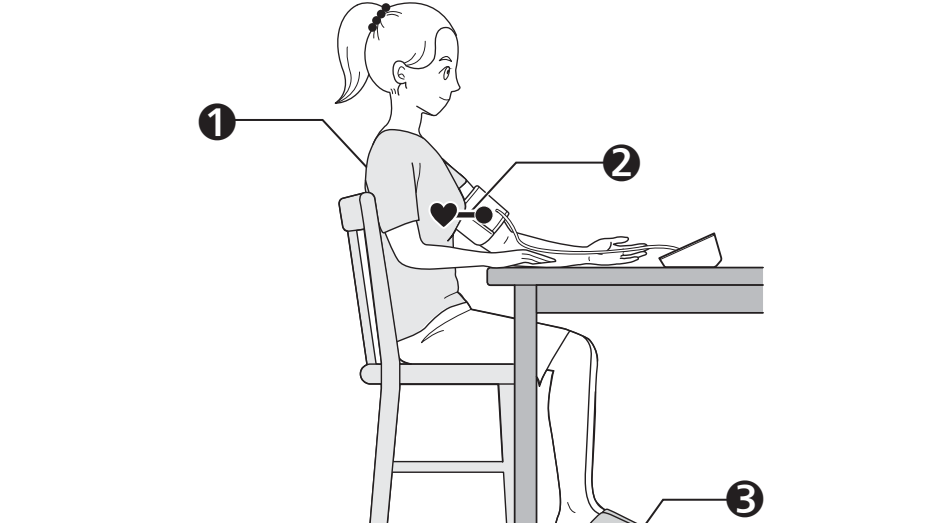


Instruction Manual ①  
2.3

5 Sitting Correctly

- FR Position assise correcte
- DE Korrekte Körperhaltung
- IT Come sedere nel modo corretto
- ES Cómo sentarse correctamente
- NL Correct zitten
- RU Сядьте правильно
- TR Düzgün Oturma
- PL Prawidłowa pozycja ciała
- SV Rätt sittställning

AR الجلوس بشكل صحيح



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- FR S'asseoir de façon à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.
- DE Bequem hinsetzen, mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.
- IT Sedere comodamente con la schiena e il braccio ben sostenuti.
- ES Siéntese cómodamente de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.
- NL Neem een comfortabele zitpositie in, met uw rug en arm ondersteund.
- RU Сядьте так, чтобы спина и рука опирались на что-либо.
- TR Sirtınız ve kolunuz desteklenerek şekilde oturun.
- PL Usiąść wygodnie, opierając plecy i ramię.
- SV Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.

AR اجلس بحيث يكون الظهر والذراع في وضع مستقر.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

- FR Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.
- DE Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.
- IT Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.
- ES Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.
- NL Plaats de armmanschet op hetzelfde niveau als uw hart.
- RU Манжета должна находиться на уровне сердца.
- TR Kolluğu kalbinizle aynı düzeye getirin.
- PL Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
- SV Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.

AR ضع الشريط المضغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

## 6 Taking a Measurement

<b>FR</b> Réalisation d'une mesure
<b>DE</b> Vornehmen einer Messung
<b>IT</b> Misurazione
<b>ES</b> Obtención de una lectura
<b>NL</b> Een meting doen

<b>RU</b> Выполнение измерений
<b>TR</b> Ölçüm Yapma
<b>PL</b> Wykonywanie pomiaru
<b>SV</b> Göra en mätning

**AR** إجراء القياس

### If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

#### **FR** Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg :

Lorsque le brassard se gonfle, appuyer sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflement supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.

#### **DE** Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg:

Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.

#### **IT** Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg:

Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.

#### **ES** En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg:

Una vez que el manguito comienza a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.

#### **NL** Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg:

Zodra de armanchet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.

#### **RU** Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.:

После того, как началось автоматическое нагнетание воздуха в манжету, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока электронный блок не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30–40 мм рт. ст.

#### **TR** Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlaysa:

Kolluk şişmeye başladıktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.

#### **PL** Jeśli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg:

Po rozpoczęciu napełniania mankietu nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankieta do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego.

#### **SV** Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg:

När manschetten börjar blåsas upp håller du [START/STOP]-knappen intryckt tills mätaren är uppläst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck.

**AR** إذا كان ضغط دمك الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترات زئيقية:

بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالفتح من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئيقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقع لديك.

## 7 Checking Readings

<b>FR</b> Vérification des résultats
<b>DE</b> Prüfen der Messwerte
<b>IT</b> Uso delle funzioni di memoria
<b>ES</b> Comprobación de lecturas
<b>NL</b> Metingen bekijken

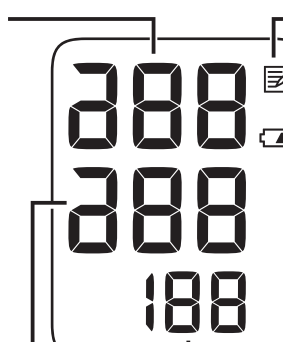
<b>RU</b> Проверка результатов
<b>TR</b> Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme
<b>PL</b> Sprawdzanie odczytów
<b>SV</b> Kontrollera avläsningar

**AR** التحقق من القراءات

### Systolic blood pressure

<b>FR</b> Pression artérielle systolique
<b>DE</b> Systolischer Blutdruck
<b>IT</b> Pressione sistolica
<b>ES</b> Presión arterial sistólica
<b>NL</b> Systolische bloeddruk
<b>RU</b> Систолическое артериальное давление
<b>TR</b> Sistolik kan basıncı
<b>PL</b> Ciśnienie skurczowe krwi
<b>SV</b> Systoliskt blodtryck

**AR** ضغط الدم الانقباضي



### Memory Symbol

<b>FR</b> Symbole de la mémoire
<b>DE</b> Speichersymbol
<b>IT</b> Indicatore della memoria
<b>ES</b> Símbolo de memoria
<b>NL</b> Geheugensymbool
<b>RU</b> Пиктограмма памяти
<b>TR</b> Hafıza simgesi
<b>PL</b> Symbol pamięci
<b>SV</b> Symbol för minne

**AR** رمز الذاكرة

### Diastolic blood pressure

<b>FR</b> Pression artérielle diastolique
<b>DE</b> Diastolischer Blutdruck
<b>IT</b> Pressione diastolica
<b>ES</b> Presión arterial diastólica
<b>NL</b> Diastolische bloeddruk
<b>RU</b> Диастолическое артериальное давление
<b>TR</b> Diyasistolik kan basıncı
<b>PL</b> Ciśnienie rozkurczowe krwi
<b>SV</b> Diastoliskt blodtryck

**AR** ضغط الدم الانقباضي

### Pulse rate

<b>FR</b> Fréquence cardiaque
<b>DE</b> Pulsfrequenz
<b>IT</b> Frequenza delle pulsazioni
<b>ES</b> Frecuencia cardíaca
<b>NL</b> Hartslag
<b>RU</b> Частота пульса
<b>TR</b> Nabız (sayısı)
<b>PL</b> Tętno
<b>SV</b> Puls

**AR** معدل النبض

### Error messages or other problems? Refer to:

<b>E1</b>	<b>FR</b> Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :
	<b>DE</b> Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:
	<b>IT</b> Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:
<b>E2</b>	<b>ES</b> ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:
	<b>NL</b> Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:
	<b>RU</b> Сообщения об ошибках или другие неисправности? См.:
	<b>TR</b> Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz.:
	<b>PL</b> Komunikaty o błędzie lub inny problem? Przejdź do:
	<b>SV</b> Felmeddelanden eller andra problem? Se:



Instruction Manual **1**

**AR** رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:

## 8 Using Memory Functions

<b>FR</b> Utilisation des fonctions de mémoire
<b>DE</b> Verwendung der Speicherfunktionen
<b>IT</b> Uso delle funzioni di memoria
<b>ES</b> Uso de las funciones de memoria
<b>NL</b> Geheugfuncties gebruiken

<b>RU</b> Использование функции памяти
<b>TR</b> Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması
<b>PL</b> Korzystanie z funkcji pamięci
<b>SV</b> Använda minnesfunktioner

**AR** استخدام وظائف الذاكرة

### 8.1 Reading Stored in Memory

<b>FR</b> Mesure stockée en mémoire
<b>DE</b> Gespeicherte Messung
<b>IT</b> Risultato conservato in memoria
<b>ES</b> Lectura guardada en la memoria
<b>NL</b> Meting opgeslagen in het geheugen
<b>RU</b> Сохранение результатов в памяти
<b>TR</b> Hafızada Saklanan Ölçüm Değeri
<b>PL</b> Odczyty zapisane w pamięci
<b>SV</b> Avläsning lagrad i minnet

**AR** تم تخزين القراءة في الذاكرة

#### Your last reading is stored.

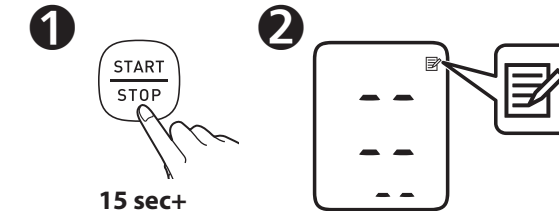
<b>FR</b> Votre dernière mesure est enregistrée.
<b>DE</b> Die letzte Messung wird gespeichert.
<b>IT</b> Viene conservato l'ultimo risultato.
<b>ES</b> Se ha guardado su última lectura.
<b>NL</b> Uw laatste meting wordt opgeslagen.
<b>RU</b> Последний результат сохранен.
<b>TR</b> Son ölçüm değeriniz saklanır.
<b>PL</b> Zapisywany jest ostatni odczyt.
<b>SV</b> Din senaste avläsning lagras.

**AR** تم تخزين القراءة الأخيرة لك.

### 8.2 Deleting All Readings

<b>FR</b> Suppression de toutes les mesures
<b>DE</b> Löschen aller Messwerte
<b>IT</b> Cancellazione di tutti i risultati
<b>ES</b> Eliminación de todas las lecturas
<b>NL</b> Alle metingen verwijderen
<b>RU</b> Удаление всех результатов
<b>TR</b> Tüm Ölçüm Değerlerini Silme
<b>PL</b> Usunięcie wszystkich odczytów
<b>SV</b> Radera alla avläsningar

**AR** حذف جميع القراءات



**1** 15 sec+

**2**

## 9 Optional Medical Accessories

<b>FR</b> Accessoires médicaux optionnels
<b>DE</b> Optionales medizinisches Zubehör
<b>IT</b> Accessori medicali opzionali
<b>ES</b> Accesorios médicos opcionales
<b>NL</b> Optionele medische accessoires

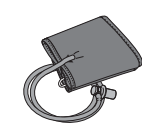
<b>RU</b> Дополнительно принадлежности
<b>TR</b> Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar
<b>PL</b> Opcjonalne akcesoria medyczne
<b>SV</b> Valfria medicinska tillbehör

**AR** الملحقات الطبية الاختيارية

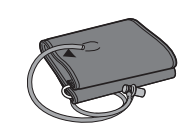
### Arm Cuff



(HEM-RML31)  
22 - 42 cm

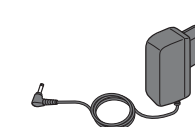


(HEM-CS24)  
17 - 22 cm

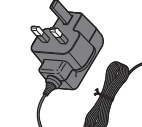


(HEM-CR24)  
22 - 32 cm

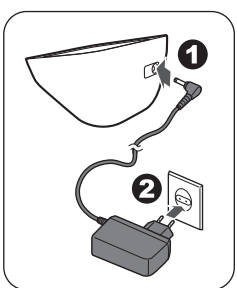
### AC Adapter



(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



### Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

<b>FR</b> Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.
<b>DE</b> Entsorgen Sie den Luftslauchstecker nicht. Der Luftslauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.
<b>IT</b> Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.
<b>ES</b> No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.
<b>NL</b> Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.
<b>RU</b> Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.
<b>TR</b> Hava tipasını atmayın. Hava tipası isteğe bağlı kolluğa uygulanabilir.
<b>PL</b> Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankieta.
<b>SV</b> Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten.

**AR** لا تتخلص من سداة الهواء. يمكن استعمال سداة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.

## https://www.omron-healthcare.com/

<table border="1"> <tr> <td>Manufacturer Fabricant Hersteller Produttore Fabricante Fabrikant</td> <td>Производитель Üretici Product Tillverkare الشركة المصنعة</td> </tr> </table>	Manufacturer Fabricant Hersteller Produttore Fabricante Fabrikant	Производитель Üretici Product Tillverkare الشركة المصنعة	<table border="1"> <tr> <td>53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN</td> <td>شركة امرون هيالت كير المحدودة 53 كرونوتسوبو، ترادو-شو موكو، كايوتو اليابان 617-0002</td> </tr> </table>	53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN	شركة امرون هيالت كير المحدودة 53 كرونوتسوبو، ترادو-شو موكو، كايوتو اليابان 617-0002			
Manufacturer Fabricant Hersteller Produttore Fabricante Fabrikant	Производитель Üretici Product Tillverkare الشركة المصنعة							
53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN	شركة امرون هيالت كير المحدودة 53 كرونوتسوبو، ترادو-شو موكو، كايوتو اليابان 617-0002							
<table border="1"> <tr> <td>EC REP</td> <td>EU-representative Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant Rappresentante per l'UE Representante en la UE Vertegenwoordiging in de EU</td> <td>Представитель в ЕС AB temsilcisi Przedstawiciel handlowy w UE EU-representant جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي</td> </tr> </table>	EC REP	EU-representative Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant Rappresentante per l'UE Representante en la UE Vertegenwoordiging in de EU	Представитель в ЕС AB temsilcisi Przedstawiciel handlowy w UE EU-representant جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	<table border="1"> <tr> <td>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</td> </tr> <tr> <td>Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS</td> </tr> <tr> <td>www.omron-healthcare.com</td> </tr> </table>	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.	Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS	www.omron-healthcare.com	
EC REP	EU-representative Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant Rappresentante per l'UE Representante en la UE Vertegenwoordiging in de EU	Представитель в ЕС AB temsilcisi Przedstawiciel handlowy w UE EU-representant جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي						
OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.								
Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS								
www.omron-healthcare.com								
<table border="1"> <tr> <td>Importeur in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU Importatore per l'UE Importador en la UE Importeur in de EU</td> <td>Импортер в ЕС AB'de İthalatçı Importeur na terenie UE Importör i EU المستورد في الاتحاد الأوروبي</td> </tr> </table>	Importeur in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU Importatore per l'UE Importador en la UE Importeur in de EU	Импортер в ЕС AB'de İthalatçı Importeur na terenie UE Importör i EU المستورد في الاتحاد الأوروبي	<table border="1"> <tr> <td>Production facility Site de production Produktionsstätte Stabilimento di produzione Planta de producción Productiefaciliteit</td> <td>Производственное подразделение Üretim Tesisi Siedziba produkcyj Produktionsenshet منشأة التصنيع</td> </tr> </table>	Production facility Site de production Produktionsstätte Stabilimento di produzione Planta de producción Productiefaciliteit	Производственное подразделение Üretim Tesisi Siedziba produkcyj Produktionsenshet منشأة التصنيع	<table border="1"> <tr> <td>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</td> </tr> <tr> <td>No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam</td> </tr> </table>	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.	No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Importeur in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU Importatore per l'UE Importador en la UE Importeur in de EU	Импортер в ЕС AB'de İthalatçı Importeur na terenie UE Importör i EU المستورد في الاتحاد الأوروبي							
Production facility Site de production Produktionsstätte Stabilimento di produzione Planta de producción Productiefaciliteit	Производственное подразделение Üretim Tesisi Siedziba produkcyj Produktionsenshet منشأة التصنيع							
OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.								
No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam								
<table border="1"> <tr> <td>Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar Filie Dotterbolag الشركات التابعة</td> <td>Importer in the United Kingdom and UK responsible person Importateur au Royaume-Uni et la personne responsable au Royaume-Uni Importeur im Vereinigten Königreich und Verantwortliche Person für UK Importatore per il Regno Unito e Responsabile in UK Importador en el Reino Unido y persona responsable en el RU Importeur voor het Verenigd Koninkrijk en verantwoordelijke in het VK Импортер в Великобританию и лицо, ответственное за работу с Великобританией Birleşik Krallık'taki İthalatçı ve Birleşik Krallık sorumusu Importör i Storbritannien och ansvarig person i Storbritannien الجهة المستوردة في المملكة المتحدة والشخص المسؤول في المملكة المتحدة</td> </tr> </table>	Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar Filie Dotterbolag الشركات التابعة	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Importateur au Royaume-Uni et la personne responsable au Royaume-Uni Importeur im Vereinigten Königreich und Verantwortliche Person für UK Importatore per il Regno Unito e Responsabile in UK Importador en el Reino Unido y persona responsable en el RU Importeur voor het Verenigd Koninkrijk en verantwoordelijke in het VK Импортер в Великобританию и лицо, ответственное за работу с Великобританией Birleşik Krallık'taki İthalatçı ve Birleşik Krallık sorumusu Importör i Storbritannien och ansvarig person i Storbritannien الجهة المستوردة في المملكة المتحدة والشخص المسؤول في المملكة المتحدة	<table border="1"> <tr> <td>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</td> </tr> <tr> <td>Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK</td> </tr> <tr> <td>www.omron-healthcare.com/distributors</td> </tr> </table>	OMRON HEALTHCARE UK LTD.	Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK	www.omron-healthcare.com/distributors		
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar Filie Dotterbolag الشركات التابعة	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Importateur au Royaume-Uni et la personne responsable au Royaume-Uni Importeur im Vereinigten Königreich und Verantwortliche Person für UK Importatore per il Regno Unito e Responsabile in UK Importador en el Reino Unido y persona responsable en el RU Importeur voor het Verenigd Koninkrijk en verantwoordelijke in het VK Импортер в Великобританию и лицо, ответственное за работу с Великобританией Birleşik Krallık'taki İthalatçı ve Birleşik Krallık sorumusu Importör i Storbritannien och ansvarig person i Storbritannien الجهة المستوردة في المملكة المتحدة والشخص المسؤول في المملكة المتحدة							
OMRON HEALTHCARE UK LTD.								
Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK								
www.omron-healthcare.com/distributors								
<table border="1"> <tr> <td>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS</td> </tr> <tr> <td>www.omron-healthcare.com/distributors</td> </tr> </table>		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS	www.omron-healthcare.com/distributors					
OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS								
www.omron-healthcare.com/distributors								
<table border="1"> <tr> <td>Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Uitgiftedatum / Дата выпуска / Teslim Tarihi / Data publikacji / Utgivningsdatum / تاريخ الإصدار /</td> <td>2022-06-23</td> </tr> </table>	Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Uitgiftedatum / Дата выпуска / Teslim Tarihi / Data publikacji / Utgivningsdatum / تاريخ الإصدار /	2022-06-23	<table border="1"> <tr> <td>Made in Vietnam / Fabriqué en Vietnam / Produoto in Vietnam / Fabricado en Vietnam / Geproduceerd in Vietnam / Снято во Вьетнам / Vietnam'da Üretilmiştir / Wyprodukowano w Niemcnie / Tillverkad i Vietnam / صنع في فيتنام /</td> </tr> </table>	Made in Vietnam / Fabriqué en Vietnam / Produoto in Vietnam / Fabricado en Vietnam / Geproduceerd in Vietnam / Снято во Вьетнам / Vietnam'da Üretilmiştir / Wyprodukowano w Niemcnie / Tillverkad i Vietnam / صنع في فيتنام /				
Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Uitgiftedatum / Дата выпуска / Teslim Tarihi / Data publikacji / Utgivningsdatum / تاريخ الإصدار /	2022-06-23							
Made in Vietnam / Fabriqué en Vietnam / Produoto in Vietnam / Fabricado en Vietnam / Geproduceerd in Vietnam / Снято во Вьетнам / Vietnam'da Üretilmiştir / Wyprodukowano w Niemcnie / Tillverkad i Vietnam / صنع في فيتنام /								